



MOCCAMASTER

MET DE HAND GEMAAKT

VOOR DE ECHTE SMAAK VAN KOFFIE



Cup-one

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

www.technivorm.com

GEFELICITEERD MET UW AANKOOP VAN DE BESTE FILTERKOFFIEZETTER TER WERELD!



Gerard-Clement Smit
Oprichter van het bedrijf en
designer van de producten.

Met de hand gemaakt in Nederland

De fabriek van Technivorm Moccamaster is centraal gelegen in het hart van Nederland en bedient klanten over de hele wereld.

De filosofie van de uitvinder, Gerard-Clement Smit, om hoogwaardige, betrouwbare producten met een lange levensduur te produceren, is de rode draad in de productie van elk koffiezetapparaat sinds 1964. Zelfs nu nog wordt elk koffiezetapparaat met de hand gemaakt en individueel getest in een realistische situatie. Bovendien wordt alleen gebruik gemaakt van de beste materialen die er te krijgen zijn. Energie-efficiency en recyclingmogelijkheden spelen een belangrijke rol in het ontwerp van elke Technivorm

Moccamaster Coffeemaker.

WAT IS BELANGRIJK BIJ DE KEUZE VAN EEN KOFFIEZETAPPARAAT?

- Temperatuur (92-96 °C)
- Doorlooptijd (4 tot 6 minuten)
- Reinigingsaspecten
- Duurzaamheid
- Betrouwbaarheid
- Garantie

DE MOCCAMASTER SPRINGT ERUIT!

De geavanceerde zettechniek van de Technivorm Moccamaster Coffeemaker is gecertificeerd door de Specialty Coffee Associations of America and Europe (SCAA & SCAE) en beschikt over het keurmerk van het European Coffee Brewing Center (ECBC).

Het ECBC-keurmerk wordt alleen toegekend aan producten die geslaagd zijn voor de uitgebreide kwaliteitscontroles en laboratoriumtesten van de Noorse Koffieassociatie. Technivorm Moccamaster is de enige fabrikant met ECBC-keurmerk voor al zijn huishoudelijke apparaten. **Alleen koffiezetapparaten, die "de perfecte kop koffie" maken in overeenstemming met de kritische eisen van ECBC, worden goedgekeurd.**



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN



BIJ GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE APPARATEN DIENEN ALTIJD DE VOLGENDE VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES TE WORDEN OPGEVOLGD:

- **LEES ALLE INSTRUCTIES.**

- Pak het koffiezetapparaat zorgvuldig uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen. Houd de verpakking (plastic zakken en karton) buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en gebruik in, kantoren, kantines en dergelijke omgevingen. Het is niet ontworpen voor professioneel of commercieel gebruik in hotels, restaurants en horecagelegenheden.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik door personen met lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke beperkingen, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder die onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- De reiniging en het door de gebruiker te verrichten onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger zijn dan 8 jaar.
- Controleer of het voltage van het toestel overeenkomt met de aanwezige netspanning. Het toestel dient te worden aangesloten op een stopcontact voorzien van randaarde.
- Trek bij problemen tijdens het gebruik en bij het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen, voordat u onderdelen plaatst of verwijdt of de buitenkant wilt reinigen.
- Het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit geheel of gedeeltelijk onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer het snoer of de stekker beschadigd is of het apparaat niet correct werkt of beschadigd is. Neem contact op met uw leverancier of importeur.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Wanneer het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer dat via de producent of importeur verkrijgbaar is. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Reparaties moeten worden verricht door vakbekwame servicemonteurs. Lever het apparaat in bij de dichtstbijzijnde servicefaciliteit om het te laten onderzoeken, repareren of af te stellen.
- Plaats het apparaat op een vlak, horizontaal oppervlak in een vorstvrije ruimte.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak, in de buurt van gas of elektrische kooktoestellen of in een oven.
- Leg het netsnoer niet over hete oppervlakken en laat het niet over de rand van een tafel of bar hangen waar kinderen aan het snoer kunnen trekken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het bereiden van koffie of thee.
- De hete delen van het apparaat, zoals de overlooppijp, niet aanraken.

LEES VOOR GEBRUIK VAN HET APPARAAT DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR

- Verwijder de filterhouder of de mok/beler niet tijdens het zetproces.
- Giet geen andere vloeistoffen dan water of een aanbevolen reinigingsproduct in het waterreservoir.
- Plaats altijd het deksel in de correcte positie zoals afgebeeld in de overzichtsafbeelding. Wanneer dergelijke delen worden verwijderd tijdens het koffiezetten, bestaat er een risico op verbrandingen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder overlooppijp.

Porseleinen mok

- De porseleinen mok is geschikt voor de afwasmachine.

Wegwerpbekers

- Gebruik de wegwerpbekers met bijbehorend deksel wanneer u de koffie meeneemt voor onderweg.

VOÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u uw nieuwe koffiezetter voor het eerst gebruikt of wanneer het apparaat enige tijd niet gebruikt is, adviseren wij u eerst het toestel door te spoelen. Plaats de mok, filterhouder en overlooppijp op het toestel en laat het één of twee keer doorlopen met alleen water.

NETSNOER

Het apparaat is voorzien van een kort netsnoer, omdat bij een lang snoer het risico bestaat dat men erin verstrikt raakt of erover struikelt. Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, moeten de aangegeven technische specificaties daarvan minimaal geschikt zijn voor de nominale stroom- en spanningswaarden van het koffiezetapparaat. Het verlengsnoer moet een 3-aderige kabel met aarddraad zijn. Het verlengsnoer moet zodanig gepositioneerd zijn dat het niet over een tafelrand of werkblad hangt, waar kinderen aan het snoer kunnen trekken of om struikelgevaar te vermijden.

BELANGRIJK: Dit koffiezetapparaat is voorzien van een speciaal snoer dat bij beschadiging door eenzelfde snoer vervangen moet worden. Deze is verkrijgbaar bij uw **Moccamaster-servicepunt**.

MILIEU-ADVIEZEN

- Voer de filters en het koffiedik af door deze in een afvalbak voor organisch afval of op een composthoop te gooien. Zijn deze mogelijkheden niet beschikbaar, dan kunt u de filters en het koffiedik bij het gewone huishoudelijke afval gooien.
- Kies in het belang van het milieu altijd zoveel mogelijk voor recycling. Geef het afgedankte apparaat t.z.t. niet mee met het gewone huishoudelijke afval, maar lever het in bij een officiële milieustraat om gerecycled te worden.
- Door dit te doen, levert u een bijdrage aan de bescherming van het milieu.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG richtlijnen:

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß folgende Richtlinien gebaut:

This appliance is in accordance with the following Directives:

Cet appareil est conforme aux directives:



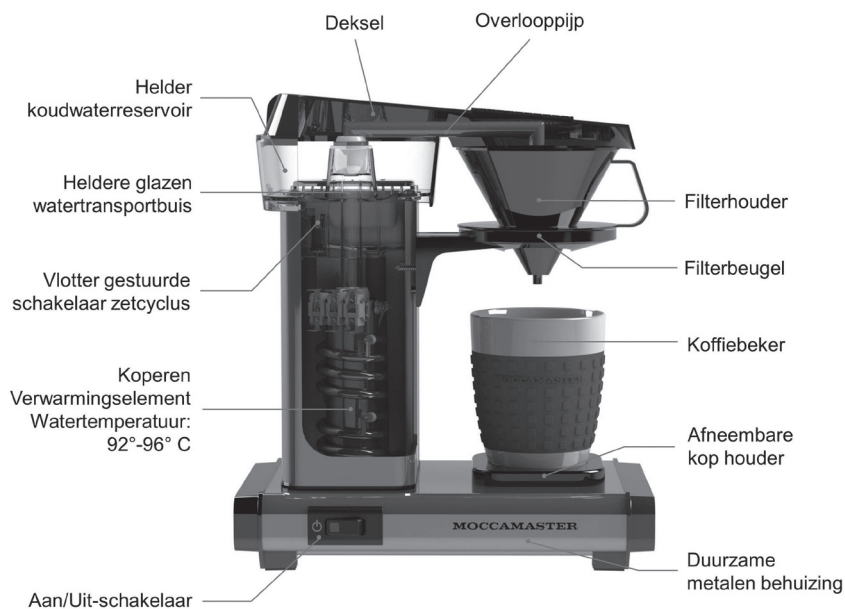
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU



WEEE 2012/19 EU
RoHS 2011/65/EU

MOCCAMASTER

ONDERDELEN



OPMERKING:

Auto-off schakelaar.

Toestel wordt automatisch uitgeschakeld zodra het water is doorgelopen.

Filterhouder

- De filterhouder is speciaal ontworpen voor het zetten van kleine hoeveelheden koffie met een contacttijd volgens de ECBC eisen.
- **Zorg** ervoor dat de filterhouder schoon is en de opening in de bodem niet is verstopt om overlopen van het filter te voorkomen.
- **Opmerking:** Gebruik het bijgevoegde borsteltje om de opening te reinigen.
- Gebruik uitsluitend papieren filterzakjes No. 1

Afneembare kophouder

- Plaats de kophouder over de twee doppen op de basis,
- direct onder de filterhouder.
- Let erop dat de kophouder vlak en stabiel over de doppen ligt.



Draaibare overlooppijp

- Verdraai de overlooppijp voor een betere toegang tot de filterhouder.
- **Let op: de overlooppijp kan na gebruik heet zijn.**

Automatisch uitschakelsysteem

- Het toestel wordt automatisch uitgeschakeld nadat het water is doorgelopen.
- Opmerking: Laat het filter uitlopen nadat het toestel is uitgeschakeld alvorens de mok/beker weg te halen.



Porceleinen mok

- Stijlvolle en praktische mok met rubberen greep.
- Geschikt voor de vaatwasser.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De aan/uit-schakelaar dient in de uit-stand te staan.
2. Positioneer het uitlooppijpje zoals weergegeven in de afbeelding.
 - Druk het voorzichtig in de aansluiting aan de bovenzijde van het koud waterreservoir. Verwijder het pijpje uitsluitend om te reinigen.
 - Verdraai het pijpje voor betere toegang tot de filterhouder.
3. Vul het koud waterreservoir tot de markering met vers koud water.
4. Controleer of de uitstroomopening onderin de filterhouder open is, om overstromen van de filterhouder te voorkomen.
 - Plaats een papieren nr. 1 standaardfilter in de filterhouder.
5. Doe de gewenste hoeveelheid koffie in het filter.
 - De door de ECBC aangehouden norm voor de perfecte mok koffie (waterhoeveelheid tot de markering op het reservoir) is 18-21 gram koffie. (2 afgestreken maatschepjes)
6. Plaats de filterhouder op de beugel, positioneer het uitlooppijpje boven het midden van de filterhouder.
 - Let op: wanneer deze delen worden verwijderd tijdens het koffiezetten, bestaat er een risico op verbrandingen.
7. Plaatsen van de kophouder, mok of beker.
 - laats de kophouder over de twee doppen op de basis, direct onder de filterhouder, zoals aangegeven in de afbeelding (pag. 6)
 - Plaat de mok of beker (met een inhoud van minimaal 300 cc) op de kophouder.
 - Spoel de mok om met warm water om warmteverlies te beperken.
8. Schakel het toestel in met de aan/uit schakelaar; het signaallampje brandt.
 - Het zetproces komt snel op gang: het water wordt aan de kook ge bracht, vloeit binnen in het apparaat omhoog en loopt via de uitloop-pijp naar de filterhouder.
9. Het zetproces wordt in ca. 4 minuten afgerond met een temperatuur van 92-96°.
10. Het toestel wordt automatisch uitgeschakeld nadat het water is doorgelopen.
 - Opmerking: Laat het filter uitlopen nadat het toestel is uitgeschakeld alvorens de mok/beker weg te halen.
11. Sluit de wegwerpbeker af met het bijgeleverde deksel, om de koffie veilig en gemakkelijk mee te nemen.
 - Wij adviseren u het koffiedik te verwijderen, zodra de zetcyclus afgerond is. Zorg ervoor dat de filterhouder schoon is en de opening in de bodem niet is verstopt om overlopen van het filter te voorkomen.
 - Gebruik het bijgevoegde borsteltje om de opening te reinigen.

Geniet nu van een perfecte koffie, die gezet is volgens professionele normen dankzij uw nieuwe Technivorm moccamaster!

Reiniging

- Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat gaat reinigen!
- Maak de buitenkant van het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en droog het na. Was na elk gebruik de filterhouder af met een mild afwasmiddel.
- **Controleer of de uitstroomopening onderin de filterhouder open is, om overstromen van de filterhouder te voorkomen.**
- **Gebruik het bijgevoegde borsteltje om de opening te reinigen.**
- Dompel de koffiezetter nooit onder in vloeistoffen

Reiniging van het koffiezetapparaat (binnen).

- De koffiezetter moet regelmatig gereinigd worden.
- Bij dagelijks gebruik moet het apparaat eens per twee weken worden gereinigd.
- Gebruik alleen het "Clean Drop" reinigingshulpmiddel dat verkrijgbaar is bij uw Moccamaster-dealer en in onze webshop op www.moccamaster.com.
- Volg de instructies op de verpakking / doos van het "Clean Drop" reinigingshulpmiddel op.

Ontkalking van uw koffiezetter

- **Uw koffiezetapparaat moet regelmatig ontkalkt worden om blijvend optimale prestaties te garanderen.**
- Wanneer zich mineralen afzetten op het verwarmingselement van uw Technivorm Moccamaster, kan dit de waterstroming belemmeren en een negatieve invloed hebben op de zettemperatuur en de verzadiging van de koffie met het water. Zonder regelmatige ontkalking bestaat de kans dat het apparaat op een gegeven moment niet meer functioneert.
- Technivorm Moccamaster adviseert u het apparaat eens per 80 cycli (ezelsbruggetje: na elk doosje van 80 papieren filters) of minimaal eens per 3 maanden te ontkalken.
- Gebruik alleen de speciale ontkalkingsproducten die verkrijgbaar zijn bij uw Moccamaster-dealer en in onze webshop op www.moccamaster.com.
- (of gebruik 150 ml. Water + 150 ml. Huishoudazijn)
- Vul het waterreservoir met een het ontkalkingsmiddel volgens de aanwijzingen op de verpakking of met 50% water en 50% huishoudazijn.
- Schakel het apparaat in en wacht tot de vloeistof in de kan is gestroomd.
- Herhaal het proces twee tot drie keer met schoon water om het apparaat te reinigen.

Richtlijnen voor antivorstbescherming en langdurige opslag.

- Zet het koffiezetapparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het uitlooppijpje.
- Giet alle resterende water uit het apparaat door het ondersteboven boven de wasbak te houden.
- Berg het toestel op in een vorstvrije ruimte.
- Plaats het uitlooppijpje terug, voordat u de koffiezetter opnieuw gaat gebruiken.

PROBLEEMOPLOSSING

De navolgende tabel biedt oplossingen voor eventuele problemen bij het gebruik van uw Technivorm Moccamaster. Wanneer u geen oplossing voor uw specifieke probleem vindt of het probleem ondanks onderstaande aanbevelingen aanhoudt, kunt u contact opnemen met uw leverancier of servicepunt.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Toestel werkt niet, lampje schakelaar brand niet.	Geen water aanwezig	Vul het reservoir met koud water
	Geen netspanning	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en er spanning aanwezig is.
Lampje brand, maar het toestel werkt niet.	Verwarmingselement verkalkt	Volg de ontkalkingsinstructies
Filterhouder loopt over	Filterhouder is verstopt	Maak de filterhouder schoon, zorg ervoor dat de opening onderin de filterhouder open is.
Koffie smaakt slap, bitter	Onjuiste hoeveelheid koffie	ECBC standaard: gebruik 18-21 gram koffie voor een volle mok/beker (water tot de niveau aanduiding op het reservoir)
	Onjuiste maling	Gebruik standard snelfilter maling
Zetcyclus duurt meer dan 4 minuten	Toestel moet ontkalkt worden	Volg de ontkalkingsinstructies
Water stroomt erg langzaam	Toestel moet ontkalkt worden	Volg de ontkalkingsinstructies
Glas buis in het reservoir is ondoorzichtig	Toestel moet ontkalkt worden	Volg de ontkalkingsinstructies

* **OPMERKING:** verstopping en ophoping van water en/of koffie in de filterhouder kan zich voordoen onder (alle combinaties van) de volgende omstandigheden: het gebruik van te fijn gemalen koffie, het gebruik van twee of meer papieren filters of verstopping van de uitstroom opening in de filterhouder.

Hoe moet ik vervangende onderdelen bestellen?

Neem voor het bestellen van onderdelen contact op met uw plaatselijke dealer of de distributeur. U kunt ze ook online bestellen op www.moccamaster.com

Garantie

De garantie geldt gedurende vijf (5) jaar vanaf de datum van aankoop.

U dient het originele aankoopbewijs te bewaren als bewijsmiddel.

Als er aan het product tijdens de garantieperiode onderhoud wordt gepleegd, wordt de garantieperiode tot niet meer dan 5 jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum verlengd.

De garantie dekt gebreken en defecte componenten die gerelateerd zijn aan materiaal- en productiefouten.

De garantie geldt niet, wanneer het product commercieel gebruikt wordt.

De uitzonderingen op de garantie zijn hieronder gespecificeerd:

Om aanspraak te kunnen maken op de garantiedekking, dient u uw claim binnen 3 maanden na ontdekking van het defect te melden.

Wat de garantie niet dekt:

- Normale slijtage, krassen, deuken en schades die worden veroorzaakt door een val, botsingen o.i.d.
- Het gebruik van het product voor andere doeleinden dan het zetten van koffie.
- Vervangbare onderdelen zoals het uitlooppijpje, de filterhouder en de mokken en bekers.
- Schade door gebruik van reinigingsmiddelen of ontkalkingsproducten van een merk, anders dan Moccamaster
- Verzendingen die door de klant uitgevoerd of in opdracht gegeven zijn.

Volg onze onderhoudsinstructies nauwgezet op. De garantie dekt geen schade, die wordt veroorzaakt door onjuiste plaatsing, ander gebruik dan koffiezetten, het aansluiten van het apparaat op een onjuiste netspanning, schade veroorzaakt door chemische stoffen, corrosie, schade veroorzaakt door water, vorst of abnormale omgevingsinvloeden.

Wanneer een officiële servicemonteur niet in staat is om defecten vast te stellen bij het product, vindt er geen schadevergoeding plaats. Als er reparaties en/of aanpassingen moeten worden uitgevoerd door een officiële servicewerkplaats of wanneer er niet-originele onderdelen zijn gebruikt voor de Moccamaster, vervalt automatisch de garantie.

Service en reparaties

Neem contact op met uw lokale dealer of de distributeur voor service en reparaties.

Importer/Importeur / Importateur

Nederland & Duitsland: e-mail aan info@moccamaster.de



MOCCAMASTER

HANDMADE

FOR THE REAL TASTE OF COFFEE



Cup-one

ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

www.technivorm.com

CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF THE WORLD'S FINEST FILTER COFFEE BREWER!



Gerard-Clement Smit
Founder of the company and
designer of the products.

Handmade in the Netherlands

The Technivorm Moccamaster factory is centrally located in the heart of the Netherlands and serves customers all over the world.

The philosophy of the inventor, Gerald-Clement Smit, to produce high-quality, long-lasting and reliable products, has been guiding the manufacturing of every coffeemaker since 1964. Even today, each coffee brewer is handmade and individually tested in a live situation, using only the finest materials available. Energy efficiency and recyclability play an important role in the design of each Technivorm

Moccamaster Coffeemaker.

WHAT'S IMPORTANT WHEN SELECTING A COFFEE BREWER?

- Temperature (92-96 °C)
- Saturation Time (4 to 6 minutes)
- Cleanability
- Longevity
- Reliability
- Warranty

THE MOCCAMASTER STANDS OUT!

The Technivorm Moccamaster Coffemaker's advanced brewing technique has earned certifications from the Specialty Coffee Associations of America and Europe (SCAA& SCAE) as well as the European Coffee Brewing Center (ECBC) Seal of Approval.

The ECBC approved seal is only awarded to products that have passed the extensive quality control and laboratory testing of the Norwegian Coffee Association. Technivorm Moccamaster is the only manufacturer with ECBC approval for all its household machines. **Only coffee brewers that make "the perfect cup", in compliance with the association's strict standards and regulations, are approved.**



IMPORTANT SAFEGUARDS



WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING:

- **READ ALL INSTRUCTIONS.**

Unwrap the coffee maker with care and remove all packaging materials. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children.

- The appliance is intended to be used in household, offices, cafeterias and similar environments. It is not designed for professional or commercial use in hotels, restaurants and catering establishments.
- Use the machine indoors only.
- This appliance can be used by persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Check to see if the voltage of the appliance matches your mains voltage. The appliance must be plugged into a socket with safety ground.
- Unplug from socket when not in use and before cleaning the surface of the appliance.
Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the surface of the appliance.
- The appliance, cord and plug may never be partially or entirely submerged in water or other liquid.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or if the appliance malfunctions or is damaged in any way. Contact your supplier or importer.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- If the cord is damaged, it must be replaced with a special cord, which is available from the manufacturer or importer. Never attempt to repair the appliance yourself, repair must be carried out by skilled technicians. Return the appliance to the nearest service facility for examination, repair or adjustment.
- Place the appliance on a flat surface in a frost-free room.
- Do not place the appliance on a hot surface, near gas- or electric cookers or in an oven.
- Do not run the cord across hot surfaces or let it hang over the edge of table or counter, where it could be pulled on by children.
- Do not use the appliance for any purpose other than its intended use.
- Do not touch the hot parts of the appliance, such as the outlet pipe.
- Misuse of this appliance could cause personal injuries.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING

- Do not remove brew-basket or mug while brewing
- Do not pour any liquids other than water or recommended cleaning product into water reservoir.
- Always place the lid in the correct position as shown in the descriptive image. Scalding may occur if this part is removed during brewing cycles.
- Never run the appliance without the outlet pipe

Porcelain Mugs

- Porcelain mug is dishwasher safe

Paper cup

- Use the paper cup with matching lid when you take the coffee on to go.

BEFORE YOU USE

Before using your new coffee brewer for the first time, or if the machine has not been used for some time, we recommend first rinsing the water receptacle. Fill the coffee brewer with cold water and operate once or twice without any coffee.

POWER SUPPLY CORD

The short power supply cord is provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. If an extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord must be at least as great as the rating of the coffee brewer. The extension cord must be a grounding type 3 cord.

The extension cord should be arranged so it doesn't drape over the counter or table top where it can be pulled over by children or tripped over.

IMPORTANT: This coffee brewer is equipped with a special cord and plug, which in case of damage should be replaced by a matching cord and plug. This can be obtained from your Moccamaster service point.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATIONS

- Please discard the filter and coffee grounds by disposing of them in an organic waste container or compost heap. If not available, you may dispose of filters and grounds in normal household waste.
- For environmental concerns, please recycle responsibly. Do not throw away the appliance with the normal household waste, but hand it in at an official collecting point for recycling. By doing this, you help preserve the environment.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG richtlijnen:

This appliance is in accordance with the following Directives:

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß folgende Richtlinien gebaut:

Cet appareil est conforme aux directives:



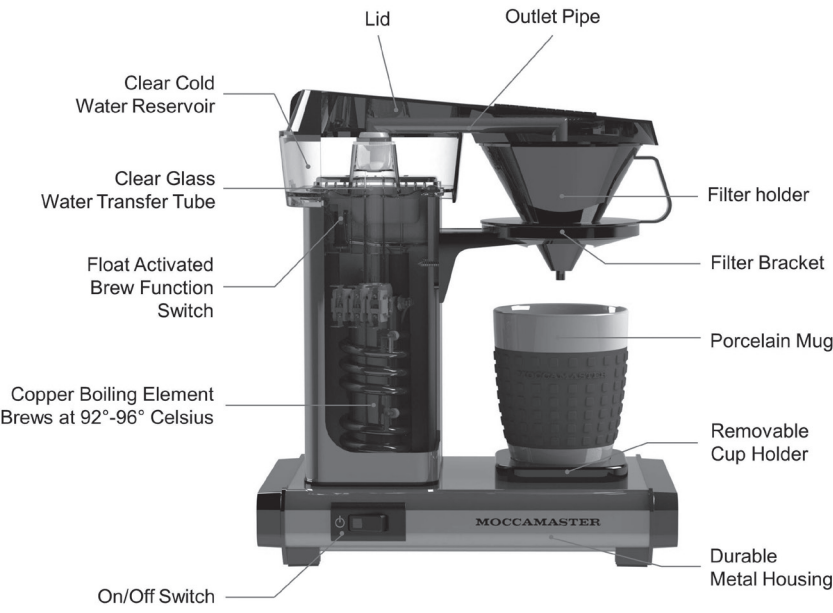
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU



WEEE 2012/19 EU
RoHS 2011/65/EU

MOCCAMASTER

PARTS



NOTE:

Auto-shut-Off

Appliance turns off automatically after the water is transferred.

FEATURES



Filter Holder

- The brew basket is specially designed for making small quantities of coffee with a contact time according to ECBC standard.
- **Attention:** Make sure the filter holder is clean and the tiny hole at the bottom of the container is not blocked, to prevent the brew-basket from overflowing.
- **Note:** Use the provided small brush to clean the opening in the bottom of the filter holder.
- Use only No. 1 filter paper into the brew-basket.

Removable cup holder

- Place the cup holder over the caps on the base, directly under the filter holder.
- Make sure the cup holder lays horizontal and stable on the base and is placed over the caps.



Rotatable Outlet Pipe

- Rotate the outlet pipe for easy access the filter holder.
- **AUTION:** The outlet pipe might be hot directly after brewing.

Auto-shut-off system

- The appliance is switched off automatically after the water is transferred.
- Note: After the brewer has been automatically switched off, please allow some time to have all liquid flow from the filter holder into the mug/cup before removing the mug/cup.



Porcelain Mugs

- Stylish and practical mugs with silicone grip.
- Dishwasher safe.

DIRECTIONS FOR USE

1. Power switch should be in the off position.
2. Position outlet pipe as shown in the image.
 - Insert smoothly in the gasket at top of the cold water reservoir.
 - Remove outlet pipe only for cleaning purposes.
 - Turn the outlet pipe sideways for easy access to the filter holder.
3. Fill cold water reservoir to the marked level, with fresh cold water.
4. Check the outlet hole in the filter holder for any obstructions, as this will result in overflowing of the filter holder.
 - Place a standard #1 paper filter into the filter.
5. Add the appropriate amount of coffee.
 - The approved standard for a full mug (water up to the level indicated on the water reservoir) is 18-21 grams of filter ground coffee.
6. Place the filter holder on the bracket, position outlet pipe over centre of the filter holder.
 - CAUTION: Scalding may occur if any of these parts are removed during brew cycle.
7. Cup holder and mug or cup placement:
 - Place the cup holder over the caps on the base, directly under the filter holder as shown in the image (page 30).
 - Place the mug or cup (with a capacity of at least 300 cc) on the cup holder.
 - We recommend rinsing the mug with hot water to prevent loss of temperature.
8. Switch the power switch to the "on" position; signal light turns on.
 - The brew process will quickly begin; water will be brought to boil, rising through the brewer across the outlet-pipe and into the filter-holder.
9. Brew process is complete in about 4 minutes, with a temperature of 92-96°C.
10. The brewer switches off automatically after transferring the water towards the filter holder.
 - Note: Please allow some time to have all liquid flow from the filter holder into the mug/cup before removing the mug/cup
11. Close the paper cup with the supplied lid, to keep your coffee safe and easy to carry.
 - We recommend disposing of coffee grounds once brew cycle is complete and rinse the filter holder to prevent clogging.
 - Use the provided small brush to clean the opening in the bottom of the filter holder.

Now enjoy a perfect cup of coffee, brewed to industry standards with your new Technivorm moccamaster!

Coffee tastes best immediately after brewing!

Basic Cleaning

- Before cleaning, remove plug from the socket!
- Clean the brewer regularly on the outside with a moist cloth and wipe dry. After each use, hand wash the filter holder with mild detergent.
- **Make sure no coffee grounds are left in the filter holder, as they might clog the filter holder during next usage.**
- **Use the provided small brush to clean the opening in the bottom of the filter holder.**
- Do not submerge brewer in any liquid

Cleaning the brewer (inside).

- The brewer needs to be cleaned regularly.
- If used daily it needs to be cleaned every two weeks.
- Use only the "Clean Drop cleaning aid" available at your Moccamaster dealer and in our web shop at www.moccamaster.com.
- Follow the instructions given on the "Clean Drop cleaning aid" bag / box.

Descaling Your Brewer

- **Your coffee maker must be descaled regularly to maintain optimal performance.**
- When mineral deposits build up in the heating element of your Technivorm Moccamaster, it can clog the water flow and affect the brew temperature and saturation time. If not descaled regularly, the brewer can stop working
- Technivorm Moccamaster recommends descaling your brewer every 80 cycles (easily remembered after every box of 80 count filters) or a minimum of every 3 months.
- Use dedicated de-scaling products available at your Moccamaster dealer and in our web shop at www.moccamaster.com.
- (or 150 ml. water + 150 ml. acetic acid)
- Fill the water tank with the descaling solution according to the directions on the package or 50% water and 50% household vinegar.
- Switch on the unit and wait until the liquid in the tank is completely empty.
- Repeat the process two to three times with clean water to clean the device.

Anti-Frost Protection and Extended Storage Guidelines.

- Turn the brewer off and remove the electrical plug from outlet.
- Remove outlet pipe, pull it carefully out of the rubber gasket.
- Empty any remaining water within brewer by holding it upside down over the sink.
- Replace the outlet pipe before using the brewer again,
- insert smoothly in the gasket at top of the cold water reservoir.

TROUBLE SHOOTING

The following table provides solutions for problems you may encounter as you use your Technivorm Moccamaster. If you do not find a solution to your specific problem, or the problem persists after trouble shooting, please contact your retailer or service point.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Brewer not working; light not luminated	No water present	Fill the reservoir with cold water
	Power supply	Check to ensure brewer is plugged into socket
Power light is on, but brewer is not working	Mineral build-up in heating element	See descaling instructions in manual
Filter holder is overflowing*	Filter holder is clogged	Rinse the filter holder and make sure the hole at the bottom of the filter holder is open.
Coffee tastes weak or bitter	Incorrect amount of coffee used in brewing	ECBC standard: use 18-21 grams of coffee when brewing a full mug (water up to the level indicated on the water reservoir)
	Incorrect grind of coffee	Please use standard filter grind coffee.
Brew cycle is taking more than 4 minutes to complete.	Coffee brewer needs to be descaled	See descaling instruction in manual.
Water dripping out very slowly.	The brewer may be clogged with mineral deposits and needs to be descaled	See descaling instruction in manual.
Glass tube in water reservoir is cloudy	Brewer needs to be descaled	See descaling instruction in manual.

***NOTE:** Clogging and backing up of water and/or coffee in the filter holder can occur under any or a combination of any of the following conditions: the use of too finely ground coffee, using two or more paper filters or not properly cleaning oils or grounds from the filter holder, or allowing coffee grounds to spill over the filter.

REPLACEMENT PARTS AND SERVICE



How do I order replacements parts?

Contact your local retailer or importer for parts, which may also be ordered online at www.moccamaster.com

Warranty.

The warranty is valid for five (5) years from the day of purchase.

You must keep the original receipt as your proof of purchase.

If the product is serviced during the warranty period such service does not extend the warranty period to more than five years from the original day of purchase. The warranty covers defects and faulty components related to material or production.

The warranty is not valid if the product is used commercially.

Exemptions from the warranty are specified below.

In order for the warranty to be valid, you must make your claim within three months after the defect was detected.

What the warranty does not cover:

- Normal wear, scratches and dents and damage caused by dropping, impacts or similar.
- Use of the product for purposes other than making coffee.
- Replaceable parts such as outlet pipe, filter holder, cup holder and mugs and cups.
- Damage caused by use of cleaning agents or descaling products not recommended by Moccamaster.
- Shipping handled or commissioned by the customer.

Please follow our maintenance instructions. The warranty does not cover damage caused by incorrect storage, other use than making coffee, connecting to incorrect voltage, damage caused by chemical substances, corrosion, damage caused by water, frost or other abnormal environmental influence

If an authorized service technician is unable to find defects on the product the warranty will not cover related costs

If authorized service personnel do not carry out repairs and/or modifications, or unoriginal Moccamaster parts have been used, the warranty on the product will automatically be null and void.

Service and repair.

Contact your local retailer or importer for service and repair.

Importer/Importeur / Importateur

United Kingdom: info@aafirst.co.uk



MOCCAMASTER

HANDMADE

FOR THE REAL TASTE OF COFFEE



Cup-one

ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG

www.technivorm.com

WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DER BESTEN FILTERKAFFEEMASCHINE DER WELT!



Gerard-Clement Smit
Gründer des Unternehmens
und Designer der Produkte.

Handgefertigt in den Niederlanden

Die Fabrik von Technivorm Moccamaster liegt mitten in den Niederlanden und beliefert Kunden in aller Welt.

Bereits seit 1964 steht die Herstellung der Kaffeemaschinen ganz im Zeichen der Philosophie ihres Erfinders, Gerald-Clement Smit, dessen Bestreben dahin geht, hochwertige, langlebige und zuverlässige Produkte herzustellen. Auch heute noch wird jede einzelne Kaffeemaschine von Hand gefertigt und unter Realbedingungen getestet, wobei nur die besten Materialien zum Einsatz kommen. Energieeffizienz und Wiederverwertbarkeit spielen eine wichtige Rolle beim Design jeder Technivorm

Moccamaster Kaffeemaschine.

WORAUF SOLLTE BEI DER AUSWAHL EINER KAFFEEMASCHINE GEACHTET WERDEN?

- Brühtemperatur (92 bis 96 °C)
- Brühzeit (4 bis 6 Minuten)
- Reinigungsfähigkeit
- Langlebigkeit
- Zuverlässigkeit
- Garantie 5 Jahre

DIE MOCCAMASTER IST EINE KLASSE FÜR SICH!

Für ihr fortschrittliches Brühverfahren erhielten die Technivorm Moccamaster Kaffeemaschinen die Zertifizierungen der Specialty Coffee Associations of America und Europe (SCAA & SCAE) sowie das Gütesiegel des European Coffee Brewing Center (ECBC). Das ECBC-Siegel wird nur Produkten verliehen, die die umfassende Qualitätskontrolle und die Labortests der Norwegian Coffee Association bestehen. Technivorm Moccamaster ist der einzige Hersteller, dessen gesamte Produktpalette ECBC-zertifiziert ist. **Diese Auszeichnung wird nur an Kaffeemaschinen verliehen, mit denen sich die perfekte Tasse Kaffee gemäß den Standards und Auflagen des Verbands zubereiten lässt.**



WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN



**BEI DER VERWENDUNG ELEKTRISCHER GERÄTE
SIND U.A. DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN
SICHERHEITSMASSNAHMEN ZU BEACHTEN:**

**BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG
VOLLSTÄNDIG DURCH.**

- Die Kaffeemaschine vorsichtig auspacken, alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten und Karton) entfernen und diese von Kindern fern halten.
- Das Gerät soll im Haushalt, Büros, Kantinen und ähnlichen Umgebungen verwendet werden. Es ist nicht zu beruflichen oder gewerblichen Einsatz in Hotels, Restaurants und Gaststätten ausgelegt.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, die nicht über die nötige Erfahrung oder erforderlichen Kenntnisse verfügen, nur verwendet werden, falls diese beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren bedient werden, falls diese beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und der damit verbundenen Risiken unterwiesen wurden.
- Es ist darauf zu achten dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, diese sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern halten.
- Es ist sicherzustellen, dass die Spannung des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt. Das Gerät muss an eine Steckdose mit Sicherheitserdung angeschlossen werden.
- Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht in Betrieb ist oder seine Oberfläche gereinigt werden soll.
- Das Gerät vor Montage oder Demontage von Teilen oder Reinigung der Oberfläche abkühlen lassen.
- Gerät, Netzkabel und Stecker weder vollständig noch teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Das Gerät nicht betreiben, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind oder bei dem Gerät Störungen auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Fach- bzw. Importhändler.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das bei dem Hersteller oder Importhändler erhältlich ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern ausgeführt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem Kundendienst in Ihrer Nähe, um es prüfen, reparieren oder einstellen zu lassen.
- Das Gerät auf einer ebenen Fläche in einem frostfreien Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von Elektro- oder Gasherden oder in Öfen aufstellen.
- Das Kabel sollte nicht über heiße Oberflächen laufen oder über Tisch- oder Tresen kanten hängen lassen. Kinder könnten am Kabel ziehen.
- Das Gerät zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck verwenden.
- Heiße Teile des Gerätes wie dem Warmdurchlauf nicht berühren.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH

- Filterhalter oder Becher während des Brühvorgangs nicht entfernen
- Keine anderen Flüssigkeiten als Wasser oder das empfohlene Reinigungsprodukt in den Wasserbehälter füllen.
- Deckel immer in der korrekten Position gemäß Abbildung aufsetzen. Bei Entfernung dieser Teile während des Brühzyklus besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- Das Gerät niemals ohne Wasserdurchlauf betreiben.

Porzellan-Becher

- Porzellan-Becher ist spülmaschinenfest

Einweg-Becher

- Verwenden Sie Einweg-Becher mit passenden Deckel für Kaffee zum Mitnehmen

VOR GEBRAUCH

Vor dem ersten Gebrauch Ihrer neuen Kaffeemaschine oder nachdem diese über längere Zeit nicht betrieben wurde, empfehlen wir, den Wasserbehälter zunächst auszuspülen. Füllen Sie die Kaffeemaschine mit kaltem Wasser und führen Sie den Brühvorgang zweimal ohne Zugabe von Kaffee aus.

NETZKABEL

Das kurze Netzkabel reduziert das bei einem längeren Kabel bestehende Risiko, sich zu verfangen oder zu stolpern. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss die elektrische Nennleistung des Verlängerungskabels mindestens ebenso hoch sein wie die Nennleistung der Kaffeemaschine. Das Verlängerungskabel muss ein Kabel der Erdungsart 3 sein.

Das Verlängerungskabel sollte so angebracht werden, dass es nicht über Tresen oder Tisch herunterhängt, damit Kinder nicht daran ziehen können und keine Stolpergefahr besteht.

WICHTIGER HINWEIS: Diese Kaffeemaschine ist mit einem Spezial Netzkabel ausgestattet, der bei Beschädigung durch einen entsprechenden Netzkabel ausgetauscht werden sollte. Dieser ist bei Ihrem Moccamaster-Kundendienst erhältlich.

EMPFEHLUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ

- Filter und Kaffeesatz sollten im Biomüll oder auf dem Komposthaufen entsorgt werden. Ist dies nicht möglich, können sie in den normalen Hausmüll gegeben werden.
- Führen Sie das Gerät verantwortungsvollem Recycling zu. Entsorgen Sie das Gerät nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie es bei einer offiziellen Wertstoffannahmestelle ab. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZU NACHSCHLAGEZWECKEN AUF

*Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG richtlijnen:
Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß folgende Richtlinien gebaut:
This appliance is in accordance with the following Directives:
Cet appareil est conforme aux directives:*



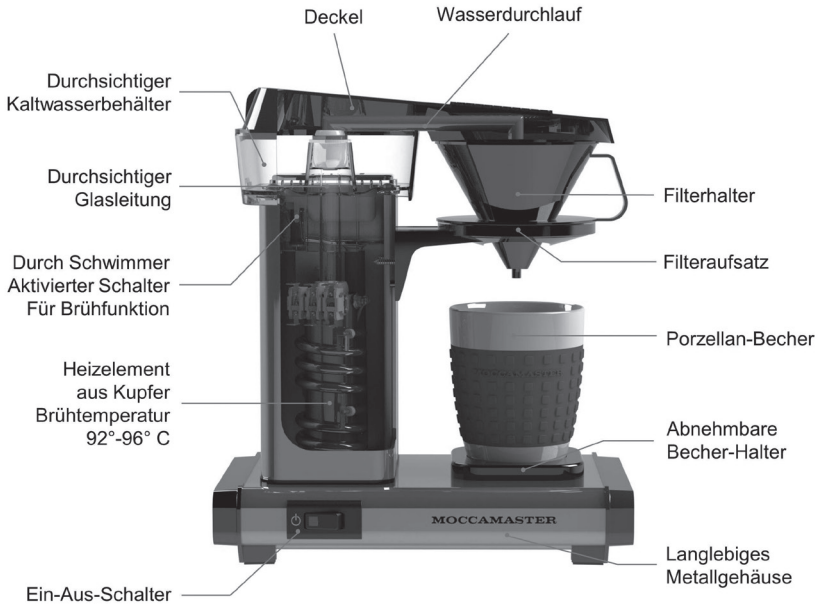
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU



WEEE 2012/19 EU
RoHS 2011/65/EU

MOCCAMASTER

TEILE



HINWEIS:

Nachdem das Wasser ist durchgelaufen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

Filterhalter

- Der Filterhalter ist speziell zur Herstellung kleiner Mengen von Kaffee mit einer Kontaktzeit nach ECBC Standard ausgelegt.
- **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter sauber ist und die Öffnung am Boden des Behälters nicht blockiert wird, zum Verhindern von Überlaufen des Filterhalters.
- Verwenden Sie eine kleine Bürste (eingeschlossen), um die Öffnung zu reinigen.
- Verwenden Sie nur Nr. 1 Filterpapier in den Filterhalter.

Abnehmbare Becher-Halter

- Stellen Sie den Becher-Halter auf den Kappen auf der Basis, direkt unter dem Filterhalter.
- Stellen Sie sicher, dass der Getränkehalter horizontal und stabil auf der Basis gestellt und über die Kappen.
- Drehbare Wasserdurchlauf



Drehbare Wasserdurchlauf

- Drehen Sie das Auslaufrohr für einfachen Zugang der Filterhalter.
- **ACHTUNG: Das Wasserdurchlaufrohr könnte direkt nach dem Brühvorgang heiß sein.**

Automatische Abschaltung

- Nachdem das Wasser ist durchgelaufen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
- Achtung: Becher entfernen nachdem alle Kaffee aus dem Filterhalter in dem Becher ist abgelaufen.



Porzellan-Becher

- Stilvolle und praktische Becher mit Silikongriff.
- Porzellan-Becher ist spülmaschinenfest

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Den Ein-Aus-Schalter in die „Aus“-Position bringen.
2. Position des Wasserdurchlauf wie in der Abbildung dargestellt.
 - Vorsichtig an der Dichtung auf dem Kaltwasserbehälter befestigen. Das Auslaufrohr nur zu Reinigungszwecken entfernen.
 - Drehen Sie das Auslaufrohr für einfachen Zugang der Filterhalter.
3. Den Kaltwasserbehälter bis zur Markierung mit frischem kaltem Wasser füllen.
4. Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen, da dies in Überlauf des Filterhalters führen.
 - Filterpapier no. 1 in den Filterhalter einlegen.
5. Die richtige Menge Kaffee zugeben.
 - Gemäß ECBC-Standard ist für die perfekte Tasse (Wassermenge bis zur Markierung auf dem Behälter), 18 bis 21 Gramm Kaffee (2 gestrichene Messlöffel) zu verwenden.
6. Den Filterhalter auf den Filterträger stellen und den Wasserdurchlauf in der Mitte des Filterhalters positionieren.
 - VORSICHT: Bei Entfernung eines dieser Teile während des Brühzyklus besteht die Gefahr von Verbrennung.
7. Platzierung der Becher-Halter und Becher.
 - Stellen Sie den Becher-Halter auf den Kappen auf der Basis, direkt unter dem Filterhalter gemäss dem Bild am Seite 18.
 - Der Becher (mindesten 300ml) an dem Becher-Halter stellen.
 - Wir empfehlen, der Becher mit heißem Wasser auszuspülen, um Wärmeverlust zu verhindern.
8. Den Ein-Aus-Schalter in die „Ein“-Position bringen.
 - Der Brühvorgang setzt kurz darauf ein; Wasser wird zum Kochen gebracht, steigt durch die Kaffeemaschine auf und gelangt über den Wasserdurchlauf in den Filterhalter.
9. Der Brühvorgang vollzieht sich innerhalb von etwa 4 Minuten bei einer Temperatur von 92° bis 96° C.
10. Nachdem das Wasser ist durchgelaufen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
 - Achtung: Becher entfernen nachdem alle Kaffee aus dem Filterhalter in dem Becher ist abgelaufen.
11. Schließen Sie die Einwegbecher mit dem mitgelieferten Deckel, der Kaffee ist sicher und leicht mit zu nehmen.
 - Wir empfehlen, den Kaffeesatz nach Beendigung des Brühzyklus zu entsorgen. Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter sauber ist und die Öffnung am Boden des Behälters nicht blockiert wird, zum verhindern von überlaufen des Filterhalters.
 - Verwenden Sie eine kleine Bürste, um die Öffnung zu reinigen.

Und nun: Genießen Sie Ihre perfekte Tasse Kaffee, gebrüht mit Ihrer neuen Technivorm Moccamaster nach den höchsten Standards der Branche!

Denken Sie daran: Kaffee schmeckt am besten frisch gebrüht!

Reinigung

- Vor Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Die Außenseite der Kaffeemaschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken reiben. Filterhalter nach jedem Gebrauch von Hand mit einem milden Reinigungsmittel auswaschen.
- **Stellen Sie sicher, dass die Öffnung an der Unterseite des Filterhalters offen ist, da dies in überquell des Filterhalters führen.**
- Verwenden Sie den beiliegenden kleinen Pinsel, um die Öffnung im Boden des Filterhalters reinigen.
- Die Kaffeemaschine nicht in Flüssigkeit eintauchen.

Innenreinigung der Kaffeemaschine

- Die Kaffeemaschine muss regelmäßig gereinigt werden.
- Bei täglichem Gebrauch ist eine Reinigung alle zwei Wochen erforderlich.
- Hierfür nur das Reinigungsmittel „Clean Drop cleaning aid“ verwenden, das bei Ihrem Moccamaster-Händler und in unserem Webshop unter www.moccamaster.com erhältlich ist. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der „Clean Drop cleaning aid“-Verpackung.

Entkalkung der Kaffeemaschine

- **Die Kaffeemaschine kann ihre optimale Leistung nur bei regelmäßiger Entkalkung aufrechterhalten.**
- Mineralablagerungen im Heizelement der Technivorm Moccamaster können Wasserfluss, Brühtemperatur und Brühzeit beeinträchtigen. Wird die Kaffeemaschine nicht regelmäßig entkalkt, kann dies sogar dazu führen, dass kein weiterer Betrieb mehr möglich ist.
- Technivorm Moccamaster empfiehlt eine Entkalkung der Kaffeemaschine nach jeweils 100 Zyklen (also nach Aufbrauchen einer 80 Filter enthaltenden Packung), mindestens alle 3 Monate.
- Nur spezielle Entkalkungsprodukte verwenden, die bei Ihrem Moccamaster-Händler oder in unserem Webshop unter www.moccamaster.com erhältlich sind.
- (Oder 150 ml. Wasser + 150 ml Haushaltsessig)
- Füllen Sie den Kaltwasserbehälter mit dem Entkalkungsmittel nach den Anweisungen auf der Verpackung oder 50% Wasser und 50% Haushaltsessig.
- Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis den Behälter ganz leer ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang zwei-bis dreimal mit klarem Wasser, um das Gerät zu reinigen.

Frostschutz und Hinweise zur längeren Lagerung

- Die Kaffeemaschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasserdurchlauf entfernen.
- Restwasser in der Kaffeemaschine entleeren, indem diese über einem Ausgussbecken auf den Kopf gestellt wird.
- Den Wasserdurchlauf vor erneutem Gebrauch der Kaffeemaschine wieder aufsetzen.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

In der folgenden Tabelle finden Sie Lösungen für Probleme, die bei Gebrauch der Technivorm Moccamaster auftreten können. Wenn die Lösung Ihres spezifischen Problems nicht aufgeführt ist oder das Problem auch nach versuchter Störungsbeseitigung weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kaffeemaschine funktioniert nicht; Leuchten brennen nicht	Kein Wasser im Behälter	Füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser
	Stromversorgung	Prüfen, ob die Kaffeemaschine an die Steckdose angeschlossen ist.
Kaffeemaschine funktioniert nicht; Leuchten brennen nicht	Mineralablagerungen, Kaffeemaschine muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung.
Filterhalter läuft über*	Filterhalter blockiert	Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen.
Kaffee schmeckt schwach oder bitter	Falsche Menge Kaffee verwendet	Zum Brühen nach ECBC-Standard, 18-21 Gramm Kaffee auf 1 Becher (Behälter zum Markierung füllen).
	Falscher Mahlgrad des Kaffees	Für Standardfilter geeigneten Mahlgrad verwenden.
Brühzyklus dauert länger als 4 Minuten	Filterhalter blockiert	Überprüfen Sie die Austrittsöffnung in den Filterhalter auf Behinderungen
Wasser tropft sehr langsam heraus	Kaffeemaschine kann durch Mineralablagerungen verstopft sein und muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung
Glasleitung im Wasserbehälter ist trüb	Kaffeemaschine muss entkalkt werden	Siehe Hinweise zur Entkalkung in der Bedienungsanleitung

* **HINWEIS:** Verstopfen und Rückstau von Wasser und/oder Kaffee im Filterhalter kann eintreten, wenn folgende Umstände oder eine Kombination davon gegeben sind: Verwendung von zu fein gemahlenem Kaffee, Verwendung von zwei oder mehr Papierfiltern, Verwendung eines Goldfilters in Kombination mit einem Papierfilter oder nicht ausreichende Entfernung von Ölen oder Kaffeesatz aus dem Goldfilter oder Übertreten von Kaffeesatz über den Filter.

Wenden Sie sich an Ihren Einzel- bzw. Importhändler vor Ort oder bestellen Sie Ersatzteile online unter www.moccamaster.com

Garantie

Die Garantie gilt fünf (5) Jahre ab Kaufdatum.

Bitte bewahren Sie die Originalquittung als Kaufbeleg auf.

Wird das Produkt während des Garantiezeitraums instand gesetzt, verlängert sich der Garantiezeitraum hierdurch nicht auf mehr als fünf Jahre ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Die Garantie deckt defekte und fehlerhafte Komponenten infolge von Material- und Produktionsfehlern ab.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich genutzt wird.

Ausnahmen von der Garantie sind nachstehend aufgeführt:

Um von der Garantie Gebrauch machen zu können, müssen Sie den Anspruch innerhalb von drei Monaten nach Entdeckung des Defekts geltend machen.

Folgendes wird von der Garantie nicht abgedeckt:

- Normaler Verschleiß, Kratzer, Einbeulungen und durch Fallenlassen, Stöße oder ähnliches verursachte Schäden.
- Verwendung des Produkts zu anderen Zwecken als dem Brühen von Kaffee.
- Ersatzteile wie 9 Loch Wasserdurchlauf, Filterhalter, manuelle Tropfstoppssysteme und Kannen.
- Durch nicht von Moccamaster empfohlene Reinigungsmittel oder Entkalkungsprodukte verursachte Schäden.
- Durch den Kunden durchgeführter oder in Auftrag gegebener Versand.

Bitte befolgen Sie unsere Wartungshinweise. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf falsche Lagerung, Verwendung zu anderen Zwecken als dem Brühen von Kaffee, Anschluss an falsche Netzspannung, chemische Substanzen, Korrosion, Wasser, Frost oder andere extreme Umwelteinflüsse zurückzuführen sind.

Kann ein autorisierter Servicetechniker keine Defekte an dem Produkt feststellen, deckt die Garantie nicht die dadurch entstehenden Kosten.

Werden Reparaturen und/oder Veränderungen nicht durch autorisiertes Servicepersonal ausgeführt oder wurden Nicht-Originalersatzteile verwendet, erlischt die Garantie auf das Produkt automatisch.

Service und Reparaturen

Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Einzel- bzw. Importhändler vor Ort.

Importer/Importeur / Importateur

Niederlande und Deutschland: E-Mail an info@moccamaster.de



CAFETIÈRE

MOCCAMASTER

FABRIQUÉE À LA MAIN

POUR LE VÉRITABLE GOUT DU CAFÉ



Cup-one

MODE D'EMPLOI ORIGINE

www.technivorm.com

FÉLICITATIONS, VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UNE DES MEILLEURES CAFETIÈRES AU MONDE!



Gerard-Clement Smit
Fondateur de la société et
concepteur des produits.

Fabriqué à la main aux Pays-Bas

L'usine Technivorm Moccamaster, située au cœur des Pays-Bas, pourvoit aux besoins de nos clients du monde entier.

Depuis 1964, selon la philosophie de l'inventeur, Gerard-Clement Smit, chaque cafetière est fabriquée à la main avec les meilleurs matériaux et testée individuellement en conditions réelles. L'objectif de Technivorm est de fabriquer des produits de grande qualité.

CRITÈRES IMPORTANTS DE SÉLECTION D'UNE CAFETIÈRE

- Température (92-96 °C)
- Longévité
- Délai de filtration (4 à 6 minutes)
- Fiabilité
- Facilité du nettoyage
- Garantie

LA MOCCAMASTER, UN PRODUIT UNIQUE !

La technique précise d'infusion de la cafetière Technivorm de Moccamaster a été certifiée par les associations (américaine et européenne) des cafés (SCAA et SCAE) et agréée par le Centre européen de l'infusion (ECBC).

L'agrément de l'ECBC n'est accordé qu'aux produits ayant passé avec succès les nombreux contrôles qualité et d'essais de l'Association Norvégienne du café.

Technivorm Moccamaster est le seul fabricant dont la totalité des appareils électroménagers ont reçu l'agrément ECBC. **Celui-ci n'est accordé qu'aux cafetières permettant d'obtenir la « tasse parfaite », dans le respect des normes et de la réglementation particulièrement stricte de l'association.**



LORSQUE VOUS UTILISEZ DES APPAREILS ÉLECTRIQUE, DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DE BASE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SUIVIES, DONT LES SUIVANTES :

- **LISEZ l'ensemble des CONSIGNES D'UTILISATION.**
- Déballez la cafetière soigneusement, retirez tous les matériaux d'emballage (sacs en plastique et carton) et les tenir hors de portée des enfants.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans le foyer, les bureaux, les cafétérias et tout environnement similaire.
- L'appareil ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités sensorielles ou mentales réduites, ainsi que par toute personne formée et encadrée pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans sous surveillance ou qui ont eu une formation sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et de ses risques potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés à un enfant, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et sous surveillance.

Maintenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de huit ans.

- Vérifiez que la tension de l'appareil corresponde à celle du secteur. L'appareil doit être branché à une prise de terre.
- Débranchez l'appareil lors du nettoyage et lorsque vous ne l'utilisez pas. Laissez refroidir l'appareil avant d'y ajouter ou d'en ôter des pièces, et avant de le nettoyer.
- L'appareil, le cordon électrique et la prise ne doivent jamais être partiellement ni entièrement submergés dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un cordon ou une prise endommagé ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou encore si il a été endommagé. Contactez votre fournisseur ou l'importateur.

SÉCURITÉ IMPORTANT

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial, disponible auprès du fabricant ou de votre distributeur. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, la réparation doit être effectuée par des techniciens qualifiés. Retournez l'appareil auprès de votre revendeur-distributeur le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- Placez l'appareil sur une surface plane dans une zone exempte de gel.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude, à proximité de gaz ou d'une plaque électrique ou dans un four.
- Ne posez pas le cordon électrique pas sur des surfaces chaudes et ne le laissez pas pendre au bord d'une table ou un bar où les enfants peuvent tirer sur le cordon.
- N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu.
- Ne touchez pas les pièces brûlantes de l'appareil telles que la conduite d'eau chaude.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES AVANT TOUTE UTILISATION

- N'enlevez pas le porte-filtre ou la tasse pendant l'infusion.
- Ne versez pas de liquide autre que de l'eau ou qu'un produit nettoyant recommandé dans le réservoir d'eau.
- Placez toujours le couvercle dans la position qui vous est montrée dans l'illustration de ce manuel. Le retrait de ces pièces pendant les cycles de l'infusion peut présenter un risque de brûlures.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le conduit d'eau chaude.

Tasse en porcelaine

- La tasse en porcelaine est adaptée pour le lave-vaisselle

Gobelet jetable

- Utiliser le gobelet jetable avec couvercle pour votre café à emporter.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Lors de la première mise en marche ou après une longue interruption il est recommandé d'effectuer un cycle sans café pour rincer l'appareil.

CORDON D'ALIMENTATION

Le cordon électrique fourni est d'une longueur limitée afin de réduire les risques d'emmêlement ou de trébuchage. Si une rallonge électrique est utilisée, la spécification technique indiquée sur celle-ci devra être au moins égale aux valeurs de courant et tension nominale de la cafetière. La rallonge doit être un câble à 3 fils avec fil de terre. La rallonge électrique doit être disposée de telle sorte qu'elle ne recouvre pas la surface du comptoir ou de la table et que les enfants ne puissent pas tirer ou trébucher dessus.

IMPORTANT: Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial, qui est disponible auprès de votre revendeur-distributeur.

RECOMMANDATIONS ENVIRONNEMENTALES

- Le filtre et le marc de café peuvent être jetés dans le collecteur de déchets organiques ou être ajoutés au compost. Si cela n'est pas possible, ils doivent être jetés avec les déchets ménagers courants.
- Par souci de protection de l'environnement, veuillez vous montrer responsable et recycler correctement vos déchets. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques ordinaires mais remettez-le à un point de collecte en vue de son recyclage. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

CONSERVEZ CES CONSIGNES D'UTILISATION

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG richtlijnen:

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß folgende Richtlinien gebaut:

This appliance is in accordance with the following Directives:

Cet appareil est conforme aux directives:



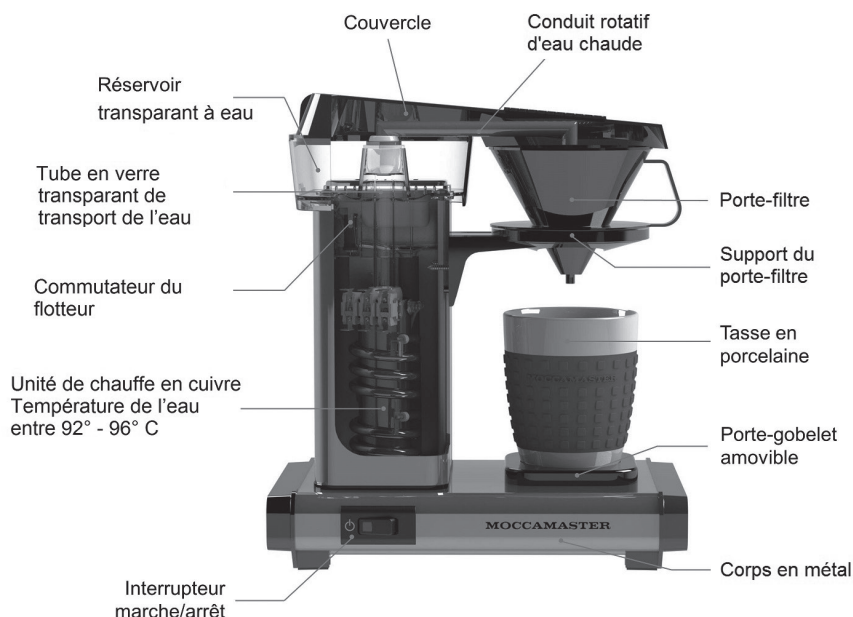
LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU



WEEE 2012/19/EU
RoHS 2011/65/EU

MOCCAMASTER

ACCESSOIRES



REMARQUE:

Interrupteur AO:

la machine s'arrête automatiquement dès que l'eau a fini de s'écouler

Porte-filtre

- Le porte-filtre est spécialement conçu pour la fabrication de petites quantités de café avec un temps de contact selon la norme de la ECBC.
- **Attention:** S'assurer que le porte-filtre est propre et que le petit trou au fond du porte-filtre n'est pas obstrué. Si c'est le cas, utiliser le petit bâtonnet en plastique fourni.
- **Remarque:** Utiliser le petit bâtonnet fournie pour nettoyer le trou dans le fond du porte-filtre.
- Utilisez uniquement les filtres papier n°1 dans le porte-filtre.

Porte-gobelet amovible

- Placez le porte-gobelet sur les bouchons de la base, directement sous le porte- filtre.
- Assurez-vous de fixer le porte-gobelet sur les bouchons de la base de manière à ce qu'il soit stable.



Conduit rotatif d'eau chaude

- Tourner le tuyau de sortie pour un accès facile au porte-filtre.

ATTENTION : le conduit d'eau chaude peut être chaud immédiatement après l'infusion.

Système automatique d'arrêt

- L'appareil s'éteint automatiquement dès que toute l'eau a été infusée
- Remarque : Laisser toute l'eau s'écouler même si l'appareil est éteint avant de retirer la tasse pour éviter toute fuite.



Tasse en porcelaine

- Tasse élégante et pratique avec bande en silicone
- La tasse est compatible lave-vaisselle.

MODE D'EMPLOI

- 1. L'interrupteur électrique doit être en position arrêt.**
- 2. Positionnez le conduit d'eau chaud conformément à l'illustration.**
 - Insérez doucement dans le joint en haut du réservoir d'eau froide.
 - Faites pivoter le conduit d'eau chaude pour un accès facile au porte-filtre.
- 3. Remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau spécifié.**
- 4. Vérifiez que le trou de sortie du porte-filtre n'est pas obstrué pour éviter tout débordement du porte-filtre. S'il est bouché, utiliser la petite brosse pour déboucher le petit trou.**
 - Placez un filtre en papier blanc standard n°1 dans le porte-filtre.
- 5. Versez-y la quantité appropriée de café.**
 - La norme de l'ECBC, pour une tasse de 300ml est de 18-21 grammes de café, et de l'eau jusqu'au niveau indiqué sur le réservoir d'eau.
- 6. Placez le porte-filtre sur son support, et positionnez le conduit d'eau chaud au-dessus du centre du porte-filtre.**
 - Attention : Le retrait de ces pièces pendant les cycles d'infusion crée un risque de brûlure.
- 7. Placement de porte-gobelet et gobelet:**
 - Placez le porte-gobelet sur les bouchons de la base, directement sous le porte-filtre.
 - Placer la tasse ou gobelet (d'une capacité d'au moins 300 cc) sur le porte-gobelet.
 - Nous vous recommandons de réchauffer la tasse avec de l'eau chaude, afin de réduire la perte de température du café.
- 8. Place l'interrupteur d'alimentation en position «ON ».**
 - Le processus de filtration commence rapidement ; l'eau est portée à ébullition, remonte vers le tuyau de l'eau chaude et arrive dans le porte-filtre.
- 9. Le processus de filtration est terminé au bout de 4 à 6 minutes. La température est alors comprise entre 92 et 96 °C.**
- 10. L'appareil s'éteint automatiquement après l'écoulement de l'eau vers le porte-filtre.**
 - Remarque : laissez la totalité du café s'écouler, même si l'appareil est éteint, avant de retirer le gobelet pour éviter les fuites.
- 11. Fermez le gobelet jetable avec le porte-couvercle pour un café sûr et facile à transporter**
 - Nous recommandons l'élimination de marc de café, une fois le cycle d'infusion est terminée et rincer le porte-filtre de colmatage évitables.

Il ne vous reste plus qu'à savourer une tasse de «café parfaite», préparé avec votre nouveau Technivorm Moccamaster dans les règles de l'art !

Votre café est à son meilleur juste après filtration!

Nettoyage de l'intérieur de la machine

- La cafetière doit être régulièrement nettoyée avec soin.
- Un nettoyage adéquat toutes les deux semaines est nécessaire en cas d'utilisation quotidienne.
- Utilisez exclusivement le matériel de nettoyage "Clean Drop" disponible auprès de votre distributeur Moccamaster et dans notre cyberboutique à l'adresse www.moccamaster.com.
- Suivez les consignes figurant sur le sachet de nettoyage "Clean Drop".

Détartrage de votre machine

- **Votre machine doit être régulièrement détartrée pour s'assurer une performance optimale.**
- L'accumulation de minéraux sur la résistance de votre Technivorm Moccamaster est susceptible de gêner l'écoulement de l'eau et d'affecter la température d'infusion et le délai de passage de l'eau. La machine, si elle n'est pas régulièrement détartrée, pourra cesser de fonctionner.
- Technivorm Moccamaster vous recommande de détartrer votre machine au bout de 80 cycles (ce qu'il vous sera facile de retenir, chaque boîte de filtre contient 80 filtres), ou au moins tous les trois mois.
- **ATTENTION :** Ne jamais mettre d'eau chaude ou tiède dans le réservoir d'eau (1) avec le produit de détartrage quels que soient les conseils d'utilisation du produit concerné. N'utiliser le produit qu'une seule fois.
- N'utilisez que les produits de détartrage disponibles auprès de votre distributeur Moccamaster ou dans notre cyberboutique à l'adresse www.moccamaster.com.
- Remplir le réservoir d'eau avec un détartrant spécial dilué avec de l'eau selon les indications sur l'emballage ou avec 50 % d'eau et 50 % vinaigre ménager.
- Mettez l'appareil en marche jusqu'à ce que tout le liquide soit passé dans la verseuse.
- Recommencez le processus à deux reprises avec de l'eau propre.

Protection antigel et consignes de stockage supplémentaires

- Éteignez et débranchez votre machine.
- Ôtez le conduit de l'eau chaude.
- Videz l'eau restée dans la machine le cas échéant, en le tenant à l'envers au-dessus de l'évier.
- Remplacez le conduit de l'eau chaude avant toute nouvelle utilisation de la machine.

DÉPANNAGE

Les solutions aux problèmes que vous êtes susceptible de rencontrer dans l'utilisation de votre Technivorm Moccamaster sont présentées dans le tableau ci-dessous. Si le problème persiste malgré l'application de ces consignes, veuillez contacter votre distributeur ou votre point de vente.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La machiner ne fonctionne pas ; les voyants ne s'allument pas.	Pas d'eau présente	Remplir le réservoir avec de l'eau froide
	L'alimentation électrique.	Vérifier que la machine est bien branchée.
Le voyant d'alimentation est allumé, mais la cafetière ne fonctionne pas.	La résistance peut être bouchée par des dépôts tartre et doit être détartrée.	Voir les consignes de détartrage du manuel.
Le porte-filtre déborde*.	Porte-filtre est bouché	S'assurer que le porte-filtre est propre et l'ouverture au fond du récipient ne soit pas bloqué
Le café a peu de goût ou il est amer.	Mauvaise dose de café utilisé pour la préparation du café	L'ECBC préconise d'utiliser 18-21 grammes de café par une tasse de 300 ml (eau jusqu'au niveau indiqué sur le réservoir d'eau)
	incorrects moulin du café	Veuillez utiliser un café moulu pour filtre standard.
Le cycle d'infusion prend plus de quatre minutes.	Un détartrage de la résistance est nécessaire.	Voir les consignes de détartrage du manuel.
L'eau coule très lentement.	La résistance peut être bouchée par des dépôts tartre et doit être détartrée.	Voir les consignes de détartrage du manuel.
Le tube en verre du réservoir d'eau est trouble.	L'a machine doit être détartrée.	Voir les consignes de détartrage du manuel.

***REMARQUE:** colmatage et l'accumulation d'eau et / ou de café dans le porte-filtre peuvent se produire dans (ou toute combinaison de) les conditions suivantes: l'utilisation du café moulu finement, l'utilisation de deux ou plusieurs papier-filtre, l'utilisation d'un filtre permanent, en combinaison avec un filtre en papier ou insuffisante nettoyage du filtre permanent permettre le café s'écoule sur le bord du filtre.

REPLACEMENT DES PIÈCES ET ENTRETIEN

Comment commander les pièces de rechange?

Contactez votre distributeur local ou votre importateur, qui peut également commander les pièces en ligne à l'adresse www.moccamaster.com.

Garantie

La garantie est valable cinq (5) ans à compter du jour de l'achat.

Vous devez conserver le reçu original, qui fera office de preuve de l'achat.

En cas de réparation du produit pendant la période de garantie, la réparation en question entraînera l'extension de la garantie pour un maximum de cinq ans supplémentaires à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les défauts et les composants défectueux des matériaux ou utilisés pour la production.

La garantie n'est pas valable en cas d'utilisation du produit à des fins commerciales. Les exemptions de garantie sont précisées ci-dessous.

Pour que la garantie soit valable, vous devez déposer votre réclamation dans un délai de trois mois après la détection du défaut.

Ce que la garantie ne couvre pas:

- L'usure normale et les rayures, les traces de coup et les dégâts provoqués par une chute, un choc ou une cause similaire.
- L'utilisation du produit à d'autres fins que l'infusion de café.
- Des pièces remplaçables telles que le tuyau de l'eau chaude, le porte-filtre, les dispositifs anti-gouttes manuels et les verseuses.
- Dommages causés par les dépôts de tartre
- Des dégâts provoqués par l'utilisation de nettoyeurs ou de produits de détartrage non recommandés par Moccamaster.
- Le transport géré ou demandé par le client.

Veuillez suivre nos consignes d'entretien. La garantie ne couvre pas les dégâts provoqués par un rangement inapproprié, l'utilisation du produit à d'autres fins que l'infusion de café, le branchement de la cafetière à un courant d'une puissance inadéquate, les dégâts causés par des substances chimiques, la corrosion, l'eau utilisée, le gel ou tout phénomène environnemental anormal et l'entartrage.

La garantie ne couvrira pas les coûts d'intervention si un technicien d'entretien autorisé ne parvient pas identifier le défaut du produit.

Si une réparation n'est pas effectuée et/ou une modification apportée par du personnel autorisé ou si des pièces autres que les pièces originales de Moccamaster sont utilisées, la garantie sur le produit s'annulera automatiquement.

Entretien et réparation.

Contactez votre distributeur local ou votre importateur par e-mail pour tout entretien ou toute réparation.

Importer/Importeur / Importateur
Belgique et France : info@calita.nl

